



霍桑探案选

程小青著

(一)

试性质，不料竟获得许多嗜痴的读者们的爱好。两年前我又刊印了《霍桑探案袖珍丛刊》第一辑十种，不久都已重版。我在这种鼓励之下，便忘了自己的渺小，又搜集了二十一篇长短的作品——内中有一部分是《霍桑探案外集》的原稿——重加增删和整理，合为十册，刊印这《袖珍丛刊》第二辑。我自知这种幼稚的作品，当然负担不了启发好奇心和理智的重任，不过“登高自卑”，这集子或许可以算做一种引子。倘能因此而引起了同文的兴味，在文艺园地中另造一个独立蔚翳的高阜，撒下些科学的种子，自含苞蓓蕾而结成灿烂的果实那是我所馨香祝祷的。

三十三年春程小青识于上海

出版说明

中国近代小说，从多方面反映了中国近代的社会生活，表达了各阶级、阶层人们的不同思想和要求，对我们认识和研究近代社会提供了十分重要的材料。

中国近代小说，是中国古典小说走向现代小说的桥梁，它具有承前启后、继往开来的作用，在中国小说发展史上占有极为重要的地位。它是研究中国小说史必不可少的资料。

但是，建国以来，由于种种原因，中国近代小说出版很少。资料的缺乏，影响了研究工作的深入及教学工作的开展。为了适应文学研究工作、大专学校文科教学工作以及广大社会青年学习和文学创作借鉴的需要，我社将有选择地出版一些这一时期有一定影响、具参考价值的小说。

《霍桑探案集》是我国近代小说家程小青先生继英国《福尔摩斯探案集》之后，尽毕生精力所创作的侦探小说巨著。全集包括七十多个案件，长达三百万言，是我国问世最早、篇幅最长、影响最大的侦探系列小说。作品以民国年间的上海、苏州、杭州、南京、北京、无锡等地为背景，从破案的角度描绘了形形色色的人物，揭露了各种各样的社会问题和阶级矛盾。比如帝国主义的为害中国、大小官吏的庸碌无能、奸商大贾的唯利是图、富家公子的醉生梦死、手足夺产的互相残杀、平民百姓的含冤莫告、男女青年的婚姻不自主等等，构成了一幅幅矛盾重重、光怪陆离的社会画面，从而在一定的程度上反映了旧中国的社会现实。作品更塑造了一个被誉为“东方福尔摩斯”的私家侦探——霍桑的形象。他既有侠客义士的侠肝义胆，却又非“万能的超人”，他的长处只在于具有科学的头脑和丰富的知识，善于调查研究和逻辑推理。因而不论任何疑难大案，一经他手，无不真相大白，而又显得完全可信。尤其可贵的是，对于真正的坏人，他能借助

于法律加以惩处；对于犯法的好人，则能巧妙地予以庇护。因此从整部作品看，鲜明地表现了提倡爱国、反对祸国，同情善良、抨击邪恶的进步倾向。在艺术上也表现了故事情节惊险而不荒诞、悬念迭出而又自然、节奏紧凑而不枝蔓等特点，故能引人入胜，具有很大的可读性。

《霍桑探案集》经由中国社会科学院文学研究所近代文学研究室邵绍基、王俊年、裴效维以及中山大学中文系黄天骥、曾扬华、张正吾等同志认真校勘，将分集出版。

漓江出版社

1986年5月8日

姚 序

重庆的夏季长有恼人的燥暑，教人们惮于出门而且懒于做事。但一个经常使用脑力的人却又不习惯于这样的“安闲”。因此，我不得不给废置了的脑力寻觅一个侧面的出路，而我就有机会去读了五六百本的欧美侦探小说。

说起侦探小说，在我们的“壁垒森严”的新文坛上仿佛是毫无位置的。一般新文学家既不注意它们的教育的作用，亦无视它们的广泛的力量，往往一笔抹煞，以为这只是“不登大雅之堂”的小玩意儿；于是，“宗匠”们既不屑一顾，而新进者们亦无不菲薄着它们的存在。若干年来，侦探小说在我国内虽然一直保持着大群的老读者，也一直为更大群的新读者所需求，然而，就外国作品说，廿年前推崇柯南道尔，廿年后还是推崇柯南道尔；就本国作品说，则除了程小青先生的《霍桑探案》以外，更找不出第二种真正水准以上的作品。这种情形，即使不能说是什么了不起的损失，但在一个真正喜欢侦探小说的读者看来，至少是颇有遗憾的。

因此，在今年夏天读过了大批的新的侦探小说以后，我尤其固执地觉得侦探小说实有介绍（不论是翻译或创作）的必要：第一，我喜欢每一本侦探小说里所用的推断的方法

(deduction)，这对于“不动天钧”的人们实在是一种最好的教育；第二，我喜欢每一本侦探小说的精密的设计与严谨的结构，这对于习惯着凌乱无章的社会大众应该有一种有益的唆示；第三，即就作品本身以言，近年来侦探小说的作家的进步实已远超于柯南道尔之上，我们的不能再以福尔摩斯的智慧为满足也正是一种重要的借鉴与启发。而且，在事实上，侦探小说既有其广大的读者之群（你要知道，美国故总统罗斯福氏及此次欧洲战场主将艾森霍华将军都是侦探小说迷），则如何给与这一群爱好深思的读者以新的（进步的）满足也不会不是出版界所愿致力之事。只要看一看欧美出版界所刊行的侦探小说的数量（它比其他的文学书籍更多，平均的销路也更大），就可以明白这种“小玩意儿”尽管不被列入于文学界的伟大的收获，却自有其不容否定的社会教育的力量。

上面的一些意见，在我这一次回到上海来以后，跟小青先生一见面就谈到了。我自己固然觉得“卑之无甚高论”，而小青先生却欣然许我为“知音”。他的《霍桑探案》，我是早已读过了不少的；但当他送了我几本近年的新著而一口气读了以后，我深深觉得他也象欧美的侦探小说作家一样。近年的新的进步是可敬可佩的。若干年来，小青先生已写下了几十种长短不等的作品。不客气的说，其中自有一部分显得不够深度（我是以欧美名家的侦探小说来做尺度的），但我敢说，至少有一半以上的作品是高出于一般水准之上的，即比之前代的柯南道尔及今代的亚伽莎克丽斯丹（Agatha Christie）诸氏所作亦可毫无愧色。尤其在这寂寞万状的中国侦探小说之林中，他的“独步”真是更为难得而更可珍重了。

更有进者，从抗战开始到胜利达成之间，上海文化界所遭受的压迫与蹂躏使人不堪回首。一般无行的文人，或为敌伪作罪恶的鼓吹，或以笔墨事色情之诱惑，丑态毕露，秽迹久彰。而小青先生始终持正不阿，兀然无变。现在我们读了他的《舞后的归宿》、《活尸》这两本书，还显然看得见他的苦心与诚意。我总觉得每一个侦探小说里的侦探的思想与行动，不单表见着作者的智慧，而且也表现着作者的正义感。从这一点说，小青先生的作品就应该还有另一种更高的评价。

事实上，我不是一个给小青先生的作品来写序文的适当的人。不过，在老友的立场上，我一直知道小青先生的写作侦探小说始终怀抱着一个高尚的动机；而在读者的立场上，我更一直佩服小青先生的作品的从不粗制滥造，亦从不靠老牌子卖弄那些无聊的《血头》。因之，我面对着这一套书，我愿意给他一个祝福：

祝福小青先生所赋予霍桑的智慧能够在这一个罪恶滋多的社会中充分发挥着一种制裁的力量。

三十四年抗战胜利之日，苏风谨序。

陈 序

过去在求学时期，我曾有如下的幻想：如果能够有机会让我到北极的冰岛或非洲的森林中去探一次险，那一定可以看到许多瑰异的画面与珍奇的生物。这一个幻想，当然是至今未能实现；然而我的好奇心的寄托，却终于在成年以后找到了北极的冰岛与非洲的森林的代替者，那便是侦探小说。

二十年以来，我阅读过大量的侦探小说，自早期的《杜宾探案》看到近世纪的《福尔摩斯探案》以至《斐洛凡士探案》、《圣徒奇案》，几乎可以说是所有的侦探小说我都浏览过，当然，程小青先生的《霍桑探案》也包括在所有的侦探小说之内。

侦探小说的唯一特征就是足以启发读者的思想，满足读者的好奇心。从一件凶案开始，你就跌进了迷离扑朔的境界中；跟着案情的发展，由你恣意去思索，推测，你也许能从一二处线索上获得些微领会，但最后的结果却往往是出乎你意料之外的。读小说最足以使人感觉到兴趣的，我以为莫过于侦探小说了。

“侦探小说是化装的科学教科书”，我认为这诠释还嫌不够，应该再加上一句：“同时侦探小说也是化装的冒险指

导书”。因为侦探小说不但随时随地告诉你平时所不知道的
科学知识，同时还领导你进入最阴森最恐怖的境域中去，
——侦探小说的背景，都是些诡秘神奇的镜头。——这一种
独特的风格，是其他小说中不能有的。在无法遨游北极的冰
岛与非洲的森林的今日，取一部侦探小说消磨一下时间，正
是最好的“精神上的探险”。

我欣赏了二十年的侦探小说，程小青先生也为侦探小说
尽了二十年的力。无论在翻译或创作方面，小青先生都有不
可磨灭的贡献。过去小青先生的《霍桑探案汇刊》我保藏着
一部；不久以前的《霍桑探案袖珍丛刊》第一辑，我曾买了
一部赠给一个远道的朋友；现在第二辑继续问世了，其中的
大部分大概我在少年时代都已经拜读过，但是我很愿意再温
习一下，因为我的好奇心还“至今犹滋”呢！

三十三年春：陈蝶衣序于春秋杂志社

著者自序

侦探小说在文艺园地中的领域可说是别辟畦町的。它的重心着重在想像、结构和实际的科学智识和方法。一般小说大半诉诸读者的情感，侦探小说却除了情感以外，还含着引起好奇和唤醒理智的使命。人类固然是有情感和理智的动物，不过发展的方向却往往会有偏畸。情感薄弱了，生活也许会流于机械和枯寂；理智晦蔽了，也不能免倾向颓废、浪漫、侥幸、迷信的危险。我们东方的民族向来是以情感丰富著称的，因此在理智方面的发展未见充分，而生活也就不得不流于畸形。我们知道二十世纪是科学的世界，无论物质机械方面的一切的学术，都须受科学的支配，就是我们向来认为精神方面的学术，如哲学、心理学、心灵学等等，也都逃不出科学方法的疆界。但科学的先锋是好奇，大本营的主帅是理智。侦探小说曾被称为“化装的科学教科书”。它在启发好奇心和理智方面如果真有一些助力，那末这丛刊的发行，即使不能算做有什么贡献，至少也许不致贻“灾梨祸枣”之识罢。

我在已往的二十多年中所选著的《霍桑探案》，约有六十多篇。若干年前我刊印过两集《霍桑探案汇刊》，原只是尝

目 录

姚序.....	姚苏凤 (1)
陈序.....	陈蝶衣 (4)
著者自序.....	程小青 (6)

珠 项 圈

一	可疑的足音.....	(3)
二	无可理喻.....	(6)
三	警署中.....	(10)
四	项圈问题.....	(14)
五	我的失望.....	(19)
六	惊喜的消息.....	(25)
七	餐馆中所见.....	(30)
八	种瓜得瓜.....	(34)

黄埔江中

- 一 两封勒索信…………… (41)
- 二 江南燕…………… (47)
- 三 上船去…………… (51)
- 四 我们被拘禁了…………… (56)
- 五 霍桑的计划…………… (61)
- 六 血战…………… (67)
- 七 两节新闻…………… (73)
- 八 一网打尽…………… (77)

八十四

- 一 雨夜的奇遇…………… (87)
- 二 难堪的一刹那…………… (92)
- 三 闷葫芦…………… (96)
- 四 推想…………… (101)
- 五 八十四号…………… (107)
- 六 善意的警告…………… (113)
- 七 活剧…………… (118)
- 八 一件憾事…………… (122)

裹棉刀

- 一 一件没头没脑的凶案…………… (131)

二	尸室中一瞥·····	(134)
三	麻线印子·····	(138)
四	家庭史的一斑·····	(144)
五	几种理解·····	(152)
六	真相的揭露·····	(158)
七	裹棉刀和烛盘的解释·····	(162)

恐怖的活剧

一	电影院中·····	(173)
二	一声枪响·····	(175)
三	窗外的人面·····	(180)
四	多嘴的老妈子·····	(188)
五	李壮飞·····	(192)
六	烦恼之夜·····	(198)
七	恐怖剧的复演·····	(204)
八	剧情的揭露·····	(208)
九	女子心理的分析·····	(213)

五 福 党

一	警耗·····	(221)
二	一个线索·····	(227)
三	催眠术·····	(237)
四	勒索信·····	(247)
五	意外之惊·····	(255)

六	赴约·····	(263)
七	失败的新闻·····	(270)
八	密谈·····	(277)
九	摩星塔下·····	(283)
十	黑暗中的枪弹·····	(289)
十一	医院中·····	(295)
十二	来日大难·····	(304)

双 殉

一	不如意事·····	(319)
二	卖文价格的新记录·····	(322)
三	侦查·····	(330)
四	进行计划·····	(334)
五	如此相逢·····	(338)
六	局部结束·····	(346)
七	殉情者·····	(350)

魔 力

一	请帖与电话·····	(361)
二	摩登女子·····	(365)
三	一段故事·····	(369)
四	变端·····	(373)
五	另一段故事·····	(380)

逃 犯

- 一 黑形与枪声····· (389)
- 二 我的经历····· (392)
- 三 疑点····· (399)
- 四 供词····· (405)
- 五 重要消息····· (413)
- 六 赛凯····· (422)
- 七 霍桑的闲情····· (430)
- 八 公园中····· (436)

乌 骨 鸡

- 一 来历不明的礼物····· (453)
- 二 玫瑰珠····· (458)
- 三 理想的证实····· (465)
- 四 偷鸡人····· (472)
- 五 同党····· (482)
- 六 珠的下落····· (490)

珠 項 圈

1111

1111

1111